

LĪGUMS

STARP

BEĻĢIJAS KARALISTI, DĀNIJAS KARALISTI,
VĀCIJAS FEDERATĪVO REPUBLIKU, GRIEĶIJAS REPUBLIKU,
SPĀNIJAS KARALISTI, FRANCIJAS REPUBLIKU, ĪRIJU,
ITĀLIJAS REPUBLIKU, LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTI,
NĪDERLANDES KARALISTI, AUSTRIJAS REPUBLIKU,
PORTUGĀLES REPUBLIKU, SOMIJAS REPUBLIKU, ZVIEDRIJAS KARALISTI,
LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTO KARALISTI
(EIROPAS SAVIENĪBAS DALĪBVALSTĪM)

UN

ČEHIJAS REPUBLIKU, IGAUNIJAS REPUBLIKU, KIPRAS REPUBLIKU,
LATVIJAS REPUBLIKU, LIETUVAS REPUBLIKU, UNGĀRIJAS
REPUBLIKU, MALTAS REPUBLIKU, POLIJAS REPUBLIKU,
SLOVĒNIJAS REPUBLIKU, SLOVĀKIJAS REPUBLIKU

PAR ČEHIJAS REPUBLIKAS, IGAUNIJAS REPUBLIKAS,
KIPRAS REPUBLIKAS, LATVIJAS REPUBLIKAS,
LIETUVAS REPUBLIKAS, UNGĀRIJAS REPUBLIKAS,
MALTAS REPUBLIKAS, POLIJAS REPUBLIKAS,
SLOVĒNIJAS REPUBLIKAS UN SLOVĀKIJAS REPUBLIKAS
PIEVIEŅOŠANOS EIROPAS SAVIENĪBAI

VIŅA MAJESTĀTE BEĻĢU KARALIS,
ČEHIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS,
VIŅAS MAJESTĀTE DĀNIJAS KARALIENE,
VĀCIJAS FEDERATĪVĀS REPUBLIKAS PREZIDENTS,
IGAUNIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS,
GRIEĶIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS,
VIŅA MAJESTĀTE SPĀNIJAS KARALIS,
FRANCIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS,
ĪRIJAS PREZIDENTE,
ITĀLIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS,
KIPRAS REPUBLIKAS PREZIDENTS,
LATVIJAS REPUBLIKAS VALSTS PREZIDENTE,
LIETUVAS REPUBLIKAS PREZIDENTS,
VIŅA KARALISKĀ AUGSTĪBA LUKSEMBURGAS LIELHERCOGS,
UNGĀRIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS,
MALTAS PREZIDENTS,
VIŅAS MAJESTĀTE NĪDERLANDES KARALIENE,
AUSTRIJAS REPUBLIKAS FEDERĀLAIS PREZIDENTS,
POLIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS,
PORTUGĀLES REPUBLIKAS PREZIDENTS,
SLOVĒNIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS,
SLOVĀKIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS,
SOMIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTE,
ZVIEDRIJAS KARALISTES VALDĪBA,
VIŅAS MAJESTĀTE LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀS KARALISTES
KARALIENE,

VIENOTI vēlmē nodrošināt to mērķu sasniegšanu, kas paredzēti Līgumos, kuri ir Eiropas Savienības pamatā,

APŅĒMUŠIES minēto Līgumu gaisotnē turpināt uz jau esošajiem pamatiem veidot arvien ciešāku savienību starp Eiropas tautām,

ŅEMOT VĒRĀ, ka 49. pants Līgumā par Eiropas Savienību paredz iespēju Eiropas valstīm kļūt par Savienības dalībvalstīm,

ŅEMOT VĒRĀ, ka Čehijas Republika, Igaunijas Republika, Kipras Republika, Latvijas Republika, Lietuvas Republika, Ungārijas Republika, Maltas Republika, Polijas Republika, Slovēnijas Republika un Slovākijas Republika ir iesniegušas lūgumu kļūt par Savienības dalībvalstīm,

ŅEMOT VĒRĀ, ka Eiropas Savienības Padome, iepriekš saņemot Komisijas atzinumu un Eiropas Parlamenta piekrišanu, ir atbalstījusi šo valstu pievienošanos,

IR NOLĒMUŠI, savstarpēji vienojoties, paredzēt pievienošanās nosacījumus un pielāgojumus, kas jāveic Līgumos, kuri ir Eiropas Savienības pamatā, un tālab iecēluši par saviem Pilnvarotajiem:

VIŅA MAJESTĀTE BEĻĢU KARALIS:

premjerministru

Guy VERHOFSTADT

premjerministra vietnieku un ārlietu ministru

Louis MICHEL

ČEHIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS:

prezidentu

Václav KLAUS

premjerministru

Vladimír ŠPIDLA

premjerministra vietnieku un ārlietu ministru

Cyril SVOBODA

Čehijas Republikas delegācijas vadītāju sarunās par pievienošanos ES, vēstnieku un Čehijas Republikas pārstāvniecības Eiropas Savienībā vadītāju

Pavel TELIČKA

VIŅAS MAJESTĀTE DĀNIJAS KARALIENE:

premjerministru

Anders Fogh RASMUSSEN

ārlietu ministru

Dr. Per Stig MØLLER

VĀCIJAS FEDERATĪVĀS REPUBLIKAS PREZIDENTS:

federālo kancleru

Gerhard SCHRÖDER

federālo ārlietu ministru un federālā kanclera vietnieku

Joseph FISCHER

IGAUNIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS:

prezidentu

Arnold RÜÜTEL

ārlietu ministri

Kristiina OJULAND

GRIEĶIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS:

premjerministru

Konstantinos SIMITIS

ārlietu ministru

Giorgos PAPANDREOU

ārlietu ministra vietnieks

Tassos GIANNITSIS

VIŅA MAJESTĀTE SPĀNIJAS KARALIS:

valdības priekšsēdētāju

José Maria AZNAR LÓPEZ

ārlietu ministri

Ana PALACIO VALLELERSUNDI

FRANCIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS:

premjerministru

Jean-Pierre RAFFARIN

ārlietu ministru

Dominique GALOUZEAU DE VILLEPIN

Eiropas lietu ministri ārlietu ministra pakļautībā

Noëlle LENOIR

ĪRIJAS PREZIDENTE:

premjerministru (Taoiseach)

Bertie AHERN

ārlietu ministru

Brian COWEN

ITĀLIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS:

premjermministru

Silvio BERLUSCONI

ārlietu ministru

Franco FRATTINI

KIPRAS REPUBLIKAS PREZIDENTS:

prezidentu

Tassos PAPADOPOULOS

ārlietu ministru

George IACOVOU

LATVIJAS REPUBLIKAS VALSTS PREZIDENTE:

prezidenti

Vairu VĪĶI –FREIBERGU

ministru prezidentu

Einaru REPŠI

ārlietu ministri

Sandru KALNIETI

sarunu par Latvijas Republikas pievienošanas Eiropas Savienībai vadītāju un

Ārlietu ministrijas valsts sekretāra vietnieku

Andri ĶESTERI

LIETUVAS REPUBLIKAS PREZIDENTS:

premjerministru

Algirdas Mykolas BRAZAUSKAS

ārlietu ministru

Antanas VALIONIS

VIŅA KARALISKĀ AUGSTĪBA LUKSEMBURGAS LIELHERCOGS:

premjerministru un valsts ministru

Jean-Claude JUNKER

ārlietu ministri un ārējās tirdzniecības ministri

Lydie POLFER

UNGĀRIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS:

premjerministru

Dr Péter MEDGYESSY

ārlietu ministru

László KOVÁCS

Čehijas Republikas vēstnieku Eiropas Savienībā un

sarunu par Ungārijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai vadītāju

Dr Endre JUHÁSZ

MALTAS PREZIDENTS:

premjermministru

The Hon. Edward FENECH ADAMI

ārlietu ministru

The Hon. Joe BORG

Sarunu delegācijas vadītāju

Richard CACHIA CARUANA

VIŅAS MAJESTĀTE NĪDERLANDES KARALIENE:

premjermministru

Jan Pieter BALKENENDE

ārlietu ministru

Jakob Gijsbert de HOOP SCHEFFER

AUSTRIJAS REPUBLIKAS FEDERĀLAIS PREZIDENTS:

federālo kancleru

Dr Wolfgang SCHÜSSEL

federālo ārlietu ministri

Dr Benita FERRERO-WALDNER

POLIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS:

premjerministru
Leszek MILLER

ārlietu ministru
Włodzimierz CIMOSZEWICZ

ārlietu ministrijas valsts sekretārs
Dr Danuta HÜBNER

PORTUGĀLES REPUBLIKAS PREZIDENTS:

premjerministru
José Manuel DURÃO BARROSO

ārlietu ministru
António MARTINS DA CRUZ

SLOVĒNIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS:

prezidentu
Dr Janez DRNOVŠEK

premjerministru
Anton ROP

ārlietu ministru
Dr Dimitrij RUPEL

SLOVĀKIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS:

prezidentu

Rudolf SCHUSTER

premjerministru

Mikuláš DZURINDA

ārlietu ministru

Eduard KUKAN

sarunu par Slovākijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai vadītāju

Ján FIGEL

SOMIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTE:

premjerministru

Paavo LIPPONEN

ārējās tirdzniecības ministru

Jari VILÉN

ZVIEDRIJAS KARALISTES VALDĪBA:

premjerministru

Göran PERSSON

ārlietu ministri

Anna LINDH

VIŅAS MAJESTĀTE LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀS KARALISTES
KARALIENE:

premjerministru

The Rt. Hon Tony BLAIR

ārlietu un sadraudzības lietu valsts sekretāru

The Rt. Hon Jack STRAW

KAS, iepazīnušies ar pārējo Pušu pilnvarām un atzinuši tās par likumīgām un spēkā esošām,

IR VIENOJUŠIES PAR TURPMĀKO.

1. PANTS

1. Čehijas Republika, Igaunijas Republika, Kipras Republika, Latvijas Republika, Lietuvas Republika, Ungārijas Republika, Maltas Republika, Polijas Republika, Slovēnijas Republika un Slovākijas Republika ar šo kļūst par Eiropas Savienības dalībvalstīm un Līgumslēdzējām Pusēm Līgumos, kas ir Savienības pamatā, ņemot vērā minēto Līgumu grozījumus un papildinājumus.

2. Pievienošanās nosacījumi un ar šo pievienošanos saistītie pielāgojumi Līgumos, kas ir Eiropas Savienības pamatā, ir izklāstīti Aktā, kas pievienots šim Līgumam. Minētā Akta noteikumi ir šā Līguma sastāvdaļa.
3. Uz šo Līgumu attiecas noteikumi par dalībvalstu tiesībām un pienākumiem, kā arī noteikumi par Savienības iestāžu pilnvarām un kompetenci, kā tie izklāstīti šā panta 1. punktā minētajos Līgumos.

2. PANTS

1. Augstās Līgumslēdzējas Puses šo Līgumu ratificē saskaņā ar attiecīgām konstitucionālām prasībām. Ratifikācijas instrumentus deponē Itālijas Republikas valdībai vēlākais 2004. gada 30. aprīlī.
2. Šis Līgums stājas spēkā 2004. gada 1. maijā, ja pirms minētās dienas ir deponēti visi ratifikācijas instrumenti.

Tomēr, ja ne visas 1. panta 1. punktā minētās valstis ir deponējušas savus ratifikācijas instrumentus noteiktajā termiņā, Līgums stājas spēkā attiecībā uz tām valstīm, kas ir deponējušas savus ratifikācijas instrumentus. Šādā gadījumā Eiropas Savienības Padome nekavējoties vienprātīgi pieņem lēmumu par pielāgojumiem, kas jāizdara attiecībā uz šā Līguma 3. pantu, Pievienošanās akta 1. pantu, 6. panta 6. punktu, 11. līdz 15. pantu, 18., 19., 25., 26. pantu, 29. līdz 31. pantu, 33. līdz 35. pantu, 46. līdz 49. pantu, 58. un 61. pantu, minētā Akta II līdz XV pielikumu un šo pielikumu papildinājumiem, kā arī attiecībā uz minētajam Aktam pievienotajiem Protokoliem Nr. 1 līdz Nr. 10; ar vienprātīgu lēmumu tā var arī noteikt, ka tie minētā Akta noteikumi, tostarp pielikumi, pielikumu papildinājumi un protokoli, kur ir skaidra atsauce uz valsti, kura nav deponējusi savu ratifikācijas instrumentu, nav spēkā, vai arī pielāgot tos.

3. Neskarot šā panta 2. punktu, Savienības iestādes var pirms pievienošanās paredzēt pasākumus, kas minēti Pievienošanās akta 6. panta 2. punkta otrajā daļā, 6. panta 6. punkta otrajā daļā, 6. panta 7. punkta otrajā un trešajā daļā, 6. panta 8. punkta otrajā un trešajā daļā, 6. panta 9. punkta trešajā daļā, 21. un 23. pantā, 28. panta 1. punktā, 32. panta 5. punktā, 33. panta 1. punktā, 33. panta 4. punktā, 33. panta 5. punktā, 38., 39., 41., 42. pantā un 55. līdz 57. pantā, minētā Akta III līdz XIV pielikumā, kā arī minētajam Aktam pievienotajā Protokolā Nr. 2, Protokola Nr. 3 6. pantā, Protokola Nr. 4 2. panta 2. punktā, Protokolā Nr. 8 un Protokola Nr. 10 1., 2. un 4. pantā. Šie pasākumi stājas spēkā, vienīgi stājoties spēkā šim Līgumam, un to spēkā stāšanās diena ir šā Līguma spēkā stāšanās diena.

3. PANTS

Šā līguma oriģinālu vienā eksemplārā angļu, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, īru, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā deponē Itālijas Republikas valdības arhīvā; visi teksti ir vienlīdz autentiski, un Itālijas Republikas valdība izsniedz apliecinātu kopiju visu pārējo parakstītājvalstu valdībām.